Sofía Malvido Cordeiro
Los exégetas de *La saga/fuga de J.B.*
Boletín de la Biblioteca de Menéndez Pelayo. XCVIII-1, 245-262
https://doi.org/10.55422/bbmp.794

LOS EXÉGETAS DE *LA SAGA/FUGA DE J.B.*

Sofía Malvido Cordeiro
Universidade de Vigo

«Cuando yo escribí *La saga/fuga de J.B.* solo pensaba en *La saga/ fuga de J.B.* y no me proponía nada extraño o diferente de la invención y redacción de la obra. Si, después de publicada, cosa que para mí estaba dudosa mientras la escribía, vino a ser situada en un lugar determinado, ni yo soy responsable, ni es probable que esté conforme con la clasificación».

NIETO PÉREZ, María de los Reyes (1995).
«*La saga/fuga de J.B.* Conversaciones con su autor».
Philologica canariensia. 1. 553.

«No quiero hacer más larga esta carta, aunque podría hacerla interminable, por las mil sugerencias del libro, que no se acabaría nunca. Creo, además, que voces más autorizadas lo harán, pues será un libro que dará mucho que hablar y que hará historia literaria y de la otra.»

L. G. De La Riva (Viena)
Cartas al lector de la revista *Destino*

Introducción

Al abrir la ventana del buscador y teclear "*La saga/fuga de J.B.*" aproximadamente 374.000 resultados surgen de nuestros dedos y se agolpan línea a línea en nuestras pantallas. Entre ellos cabría destacar la cantidad ingente de reediciones en distintas editoriales que se suceden desde su publicación en 1972[1] hasta 2019 y que están recogidos al inicio de este estudio.

También su interés en la esfera blog, en reseñas y en la prensa resulta sorprendente para una persona que no haya tenido en su currículo académico noticia de este novelista neo-cervantino —relación de semejanza señalada insistentemente por la crítica que puebla estas páginas[2].

Sería objeto de otro estudio indagar en las razones de su fama o, por el contrario, de la falta de reconocimiento, en muchos ámbitos, que Gonzalo Torrente Ballester ha alcanzado; pero no deja indiferente a nadie la envergadura de su calidad literaria que está más que avalada por los trabajos dedicados a examinar sus técnicas y contenidos, así como los lectores que ha cosechado —a pesar de su querencia por las novelas voluminosas[3] y nada condescendientes con los lectores.

Otro factor que puede despertar extrañamiento es el hecho de que esta novela no haya tenido un número mayor de traducciones. Hasta hora, como figura en la base bibliográfica en la que se centra este estudio, se puede encontrar la obra traducida al francés —realizada en 1991 por Claude Bleton— y al portugués —por Cristina Rodríguez y Artur Guerra en 1992. Esta carencia se debe, probablemente, a la dificultad que entraña trasladar la riqueza léxica y referencial de la obra, trufada como está de elementos históricos y culturales, y a

---

1 La novela recibió el Premio de la Crítica y el Premio Ciudad de Barcelona.

2 «*À direita de Miguel de Cervantes Saavedra, autor de Quijote, havia, até hoje, um lugar vago. Acaba de ser ocupado por Gonzalo Torrente Ballester, que escreveu La saga/Fuga de J. B.*» dice José Saramago en el prólogo de la traducción de la novela (trad. Rodríguez y Guerra, 1992).

3 Con la excepción de las escritas en los últimos años: *Crónica del rey pasmado* (1989), *Las islas extraordinarias* (1991), *La muerte del decano* (1992), *La novela de Pepe Ansúrez* (1994), *La boda de Chon Recalde* (1995) y *Los años indecisos* (1999).

la presencia continuada de galleguismos y características intrínsecas del español de Galicia, del que Torrente nutrió su obra.

En el caso concreto de *La saga/fuga de J.B.*, que por sus características no ha podido ser adaptada al medio fílmico y conseguir, quizás, la resonancia de *Los gozos y las sombras* (1957-1962), ha sido mayoritariamente considerada como la obra cumbre del autor. Resulta llamativo advertir a lo largo del proceso de búsqueda cómo su relevancia se refleja también en el modo en que el título de la novela ha trascendido. Este se ha convertido en una estructura cuasi lexicalizada que da lugar a juegos de palabras duplos y a su utilización lejos del contexto de creación literaria original. Este factor circunstancial también ha complicado un poco más la tarea teniendo que revisar con cuidado los títulos, con el fin de evitar confusiones en la materia en la que se emplean los diferentes trabajos[4].

Siguiendo las pistas

El proceso de elaboración de esta base bibliográfica sobre la obra ha sido arduo por razones diversas. El calado e importancia de la novela a nivel internacional hacen que, ya no solo la cantidad de contribuciones a su estudio sea ingente, sino que la búsqueda se diversifique intensamente en idiomas, formatos y sistemas de citación.

Si bien actualmente, gracias al acceso en línea a los catálogos y el volcado en la red de bases bibliográficas y documentos previos a la era digital, existen unas condiciones propicias para este tipo de rastreo; en cambio, sigue siendo complejo extraer de esta búsqueda la información relevante y unificar sus criterios.

La variedad de firmas digitales de un mismo autor, las reseñas de una obra que tienen el mismo título que lo reseñado, las versiones digitales de textos originalmente impresos, la carencia de información detallada y la falta general de uniformidad en los sistemas de

[4] Como ejemplo ilustrativo de esto que comento se encuentran algunos artículos académicos y reportajes periodísticas que tratan de fugas —metafóricas o literales— que se hacen un hueco más allá del universo torrentino: Arribas, Leopoldo (1999). «Saga-Fuga de la naranja». *Agrícola-Vergel*. 206. 58. Rivasés, Jesús (2017). «La saga/fuga de Puigdemont, una ópera bufa para cobardes». *Tiempo de hoy*. 1815. 4-5.

citación han sido los principales escollos que hube de sortear para ensamblar una bibliografía que busca ser coherente y exhaustiva.

El punto de partida de esta empresa comenzó con la revisión de los 19 números que, publicados a lo largo de 18 años, componen el legado de *La tabla redonda: Anuario de estudios torrentinos*, una publicación de referencia ineludible a la hora de adentrarse en el legado de Gonzalo Torrente Ballester. Como una matrioska, en el interior de sus páginas se encuentran estudios de gran valor por sí mismos, pero también por las bibliografías manejadas en estos artículos que abren, de este modo, un ciclo de influencias en retroalimentación.

En segundo lugar, el trabajo realizado por Carmen Becerra Suárez en *La creación literaria de Gonzalo Torrente Ballester,* obra al término de la cual se encuentra una variada y pormenorizada bibliografía del autor ferrolano, fue el paso necesario para sentar los pilares de estos exégetas que han dedicado páginas y admiración a la obra torrentina durante estos años.

Dejando atrás el papel y navegando por los recursos digitales, varias fuentes han sido fundamentales para completar la bibliografía y actualizarla. TESEO —Base de datos de Tesis Doctorales del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España—, Dialnet —Portal de difusión de la producción científica hispana de la Universidad de la Rioja—, Google Scholar, Cervantes Virtual, JSTOR —Biblioteca digital— y fondos de diversas bibliotecas universitarias con acceso online a su catálogo. Todas estas fuentes han permitido poner el remate a una labor de investigación que busca, ya no solo resaltar la envergadura de esta obra literaria, sino también honrar a los que dedicaron sus páginas y su verbo a que ésta trascendiera.

Bibliografía principal

Torrente Ballester, Gonzalo (1972). *La saga/ fuga de J.B.* Barcelona. Destino. (Reediciones 1973, 1976, 1979, 1980, 1983, 1987, 1981, 1991, 1995, 1998, 1999, 2002).

——————— (1973). *La saga/fuga de J.B.* Barcelona. Circulo de Lectores. (Reediciones 1988, 1989).

——————— (1993). *La saga/fuga de J.B.* Barcelona. RBA. (Reediciones 1996, 2011).

- (1998). *La saga/fuga de J.B.* Madrid: Alianza Editorial. (Reediciones 2003, 2019).
- (2001). *La saga/fuga de J.B.* Barcelona. Bibliotex. Biblioteca de *El Mundo*.
- (2004). *La saga/fuga de J.B.* Barcelona. Planeta. (Edición para *La Voz de Galicia*).
- (2004). *La saga/fuga de J.B.* Madrid. *El País*. (Reedición 2005).
- (2007). *La saga/fuga de J.B.* Madrid. Punto de lectura.
- (2010). *La saga/fuga de J.B.* Madrid. Castalia. (Reeditado 2013).

Traducciones

Torrente Ballester, Gonzalo (1991). *La saga/fuga de J.B.* trad. por Claude Bleton. (Prólogo de José Saramago). Arles. Editorial Actes Sud, coll. «Lettres hispaniques».

Torrente Ballester, Gonzalo (1992). *A saga/fuga de J. B.* trad. por Cristina Rodríguez y Artur Guerra. (Prólogo de José Saramago). Lisboa. Editorial Dom Quixote.

Bibliografía secundaria (estudios sobre la obra)

Números especiales de revistas

AA.VV. (1986). *Anthropos. G. Torrente Ballester. Premio Cervantes 1985*. Extraordinario. 66-67(9).

AA.VV. (1987). *Ámbitos literarios. Anthropos Editorial.*

AA.VV. (1996). *Abril.* Louxemburg.

AA.VV. (2003). *La tabla redonda: anuario de estudios torrentinos*[5]. 1. Servicio de publicacións da Universidade de Vigo. (Ejemplar dedicado a los 30 años de *La saga/fuga de J.B.*).

AA.VV. (2011). *Ínsula: revista de letras y ciencias humanas*. 780. (Ejemplar dedicado a: "El lugar de Gonzalo Torrente Ballester").

[5] De ahora en adelante, la denominación abreviada que utilizaré para esta publicación será *La tabla redonda*. También ha sido unificado el criterio orto-tipográfico para el título de la obra, que citaré como *La saga/fuga de J.B.* en las referencias manejadas.

Obras completas

AA.VV. (1981). *Homenaje a Gonzalo Torrente Ballester*. Madrid. Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Madrid.

AA.VV. (1989). *Critical studies on Gonzalo Torrente Ballester, Society of Spanish and Spanish-American Studies*. Boulder. University of Colorado Boulder.

AA.VV. (1995). *Historia de la literatura española*. León. Everest. 3 vols. (José María Martínez Cachero. Vol. III (siglos XIX y XX). 196-849.

Abuín, Ángel; Carmen Becerra y Ángel Candelas (coords.) (1997). *La creación literaria de Gonzalo Torrente Ballester*. Vigo. Tambre.

Antón Vázquez, Patricia (2007). *La influencia del cine en la escritura novelística de Torrente Ballester: teoría y práctica*. A Coruña. Universidade de A Coruña.

Ayuso, José Paulino; Carmen Becerra y Víctor García de la Concha (eds.) (2001). *Gonzalo Torrente Ballester*. Madrid. Editorial Complutense.

Becerra, Carmen (1982). *Gonzalo Torrente Ballester*. Madrid. Ministerio de Cultura, Dirección General de Promoción del Libro y la Cinematografía.

Becerra, Carmen (1990). *Guardo la voz, cedo la palabra. Conversaciones con Gonzalo Torrente Ballester*. Barcelona. Anthropos.

Becerra, Carmen (1994). *Los mundos imaginarios de Gonzalo Torrente Ballester*. Madrid. Espasa-Calpe.

Becerra, Carmen (2005). *La historia en la ficción. La narrativa de Gonzalo Torrente Ballester*. Madrid. Ediciones del Orto (Biblioteca crítica de las literaturas luso-hispánicas. 13).

Becerra, Carmen (2011). *Miradas sobre Gonzalo Torrente Ballester en su centenario (1910- 2010)*. Vigo. Academia del Hispanismo.

Becerra, Carmen y Miguel Fernández-Cid (eds.) (2010). *Los mundos de Gonzalo Torrente Ballester*. Madrid/Santiago de Compostela. Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales/Fundación Gonzalo Torrente Ballester.

Becerra, Carmen y Emilie Guyard (eds.) (2008). *Los juegos de la identidad movediza en la obra de Gonzalo Torrente Ballester*. Vigo. Academia del Hispanismo.

Becerra, Carmen y José Antonio Pérez Bowie (eds.) (2011). *Mujeres escritas. El universo femenino en la obra de Torrente Ballester*. Madrid. CSIC/Catarata.

Blackwell, Frieda Hilda (1985). *The game of literature: Demythification and Parody in Novels of Gonzalo Torrente Ballester*. Valencia/Chapel Hill. Albatros Ediciones.

Blanco, Teresa (1992). *Una aproximación distinta al estudio del humor:* La saga/fuga de J.B.*, de Gonzalo Torrente Ballester y* Pale fire *de Vladimir Nabokov.* Indiana. Indiana University.

Candelas Colodrón, Manuel Ángel y Magda Potok (eds.) (2009). *Gonzalo Torrente Ballester y los escritores nacidos en Galicia.* Vigo. Academia del Hispanismo.

Cuba López, Soledad (2017). *Mitos atlánticos en los mundos de Gonzalo Torrente Ballester.* Vigo. Editorial Academia del Hispanismo.

Esteve Maciá, Susana (1994). *La fantasía como juego en* La saga/fuga de J. B. Alicante. Universidad de Alicante.

Fernández Roca, José Ángel, y José Antonio Ponte Far (coords.) (2001). *Con Torrente en Ferrol... un poco después.* A Coruña. Servicio de Publicacións da Universidade da Coruña[6].

Gil González, Antonio.(2003). *Relatos de una poética: para una poética del relato de Gonzalo Torrente Ballester.* Santiago de Compostela. Universidade de Santiago de Compostela. Servizo de Publicacións e Intercambio Científico.

Giménez González, Alicia (1979). *La narrativa de Gonzalo Torrente Ballester.* Barcelona. Universidad de Barcelona.

Giménez González, Alicia (1981). *Torrente Ballester.* Barcelona. Barcanova.

Giménez González, Alicia (1984). *Torrente Ballester en su mundo literario.* Salamanca. Universidad de Salamanca.

Gómez-Pérez, Ana (2005). *Las trampas de la memoria. Pensamiento apocalíptico en la literatura española moderna: Galdós, Baroja, Chacel y Torrente Ballester.* Newark. Del. Juan de la Cuesta.

Guyard, Emilie (2007). *Le fantastique das l'œuvre romanesque de Gonzalo Torrente Ballester (1972-1987).* Vigo. Academia del Hispanismo.

Labanyi, Jo (1989). *Myth and history in the contemporary Spanish novel.* Cambridge. Cambridge University Press.

Laorden, Paz de (2010). *Las "mujeres" de Gonzalo Torrente Ballester. El tratamiento del personaje femenino en su novelística.* Madrid. Fragua.

Lertora, Juan Carlos (1990). *Tipología de la narración: a propósito de Torrente Ballester.* Madrid. Editorial Pliegos.

López López, Mariano (1992). *El mito en cinco escritores de posguerra. Rafael Sánchez Ferlosio, Juan Benet, Gonzalo Torrente Ballester y Antonio Prieto.* Madrid. Verbum.

[6] Obra derivada del Congreso Internacional "A Obra Literaria de Torrente Ballester". Con Torrente en Ferrol: un poco después (1999).

Loureiro, Ángel (1990). *Mentira y seducción: La trilogía fantástica de Torrente Ballester*. Madrid. Castalia.

Pérez, Genaro (1989). *La novela como burla/juego. Siete experimentos novelescos de Gonzalo Torrente Ballester*. Valencia. Albatros Editorial.

Pérez, Janet (1984). *Gonzalo Torrente Ballester*. Boston. Twayne.

Pérez, Janet y Stephen Miller (eds.) (1989). *Critical Studies on Gonzalo Torrente Ballester*. Boulder. Society of Spanish and Spanish-American Studies.

Ponte Far, José Antonio (1994). *Galicia en la obra narrativa de Torrente Ballester*. A Coruña. Editorial Tambre.

Ponte Far, José Antonio (2000). *Pontevedra en la vida y la obra de Gonzalo Torrente Ballester*. Vigo. Caixanova.

Ponte Far, José Antonio (2014). *Las ciudades de Torrente Ballester*. A Coruña. Deputación da Coruña.

Rivero Iglesias, Carmen (ed.) (2013). *Gonzalo Torrente Ballester. Poder, religión y mito*. Madrid, Frankfurt. Iberoamericana, Vervuert.

Ruiz Baños, Sagrario (1992). *Itinerarios de la ficción de Gonzalo Torrente Ballester*. Murcia. Universidad de Murcia.

Sevilla Vallejo, Santiago (2017). *Cómo escribir ficciones según Gonzalo Torrente Ballester, Juego y literatura, las voces narrativas y las esferas de la realidad*. Editorial Académica Española.

Sobejano, Gonzalo (2003). *Novela española contemporánea (1940-1995)*. Madrid. Marenostrum.

Suardíaz Espejo, Lola (1996). *Gonzalo Torrente Ballester, evidentemente*. Madrid. J.Noticias.

Urza, Carmelo (1981). *Historia, mito y metáfora en* La saga/fuga de J.B. *de Torrente Ballester*. Iowa. University of Iowa.

Villán, Javier (ed.) (1990). *Gonzalo Torrente Ballester*. Madrid. Ediciones de Cultura Hispánica.

Capítulos de libros

Basanta, Ángel (2010). «Historia de las novelas de G.T.B.» en *Los mundos de Gonzalo Torrente Ballester*. Madrid. SECC/ Fundación Gonzalo Torrente Ballester.

Becerra, Carmen (2018). «La música en *La saga/fuga de J.B.*» en Casares Rodicio, Emilio Francisco; Javier Garbayo Montabes, y Montserrat Capelán (coord.). *Ollando ó mar: música civil y literatura na Galicia atlántica (1875-1950)*. Pontevedra. Museo de Pontevedra. 623-644.

Charchalis, Wojciech (2005). «Capítulo IV: Etapa fantástica.» en *El realismo mágico en la perspectiva europea: el caso de Gonzalo Torrente Ballester*. Nueva York. Peter Lang. 67-91.

Cuba López, Soledad (2014). «La presencia de lo caballeresco en dos novelas de Gonzalo Torrente Ballester: *La saga/fuga de J.B.* y *Fragmentos de Apocalipsis*» en Barbara Greco y Laura Pache Carballo (eds.). *Variaciones de lo metarreal en la España de los siglos XX y XXI*. Madrid. Ed. Siglo XXI. 127-134.

Cuba López, Soledad (2016). «La "verdad" de la construcción de Castroforte» en Thion Soriano-Mollá, Dolores, Noémie François y Jean Albrespit (eds.). *Fabriques de vérité (s): L'oeuvre littéraire au miroir de la vérité* (vol. 2). Paris. L'Harmattan. 247-253.

Davies, Ann (2012). «Chapter 3. Forgetting: the landscapes of Gonzalo Torrente Ballester» en *Landscape, Space and Place in Contemporary Spanish Culture*. Liverpool. Liverpool University Press.

Ferrús Antón, Beatriz (2009). «Las infinitas mutaciones: sobre la narrativa de Torrente Ballester» en López Pellisa, Teresa y Fernando Ángel Moreno Serrano (eds.). *Ensayos sobre ciencia ficción y literatura fantástica*. Madrid. Asociación Cultural Xatafi/ Universidad Carlos III de Madrid. 394-403.

Fundación Juan March (ed.) (1976). «Capítulo 2: Las narraciones de Gonzalo Torrente Ballester» en *Novela española actual*. Madrid. Fundación Juan March y Ediciones Cátedra. 63-130.

Giráldez, Arturo (1994). «La difícil modernidad de Gonzalo Torrente Ballester» en Fdez. Roca, José Ángel; Carlos J. Gómez Blanco y José Mª. Paz Gago (coords.). *Semiótica y modernidad: actas del V Congreso Internacional de la Asociación Española de Semiótica* (vol. 2). A Coruña. 3-5 de diciembre de 1992.

Hickey, Leo (1978). «*La saga/fuga de J.B.*, de Torrente Ballester» en *Realidad y experiencia en la novela*. Madrid. Cupsa. 212-226.

Iglesias Feijoo, Luis (2001). «Gonzalo Torrente Ballester, escritor» en Abuín, Ángel; Antonio Azaustre y José Manuel González (eds.). *Homenaje a Benito Varela Jácome*. Santiago de Compostela. Universidad de Santiago de Compostela. 277-296.

Loureiro, Ángel (2010). «Historia y ficción, juego e ironía» en *Los mundos de Gonzalo Torrente Ballester*. Madrid. SECC/ Fundación Gonzalo Torrente Ballester.

Martín Gaite, Carmen (1976). «*La saga/fuga de J.B.*» en Cardona, Rodolfo (ed.). *Novelistas españoles de postguerra* (vol. 1). Madrid. Taurus. 237-252.

Morales Ladrón, Mª. Soledad (2003). Gonzalo Torrente Ballester, ¿el nuevo Joyce del Finisterre? en Simons, Jefferey; José Mª. Tejedor; Margarita Estévez y Rafael I. García (coords.) *Silverpowdered Olivetrees: reading Joyce in Spain.* Universidad de Sevilla. 91-101.

Pérez, Janet (1986). «La función desmitificadora de los mitos en la obra literaria de Gonzalo Torrente Ballester» en Kossof, David; Amador y Vázquez, José, y Kossof, Ruth H. (eds.). *Actas del VIII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas*. Madrid. Istmo. 437-446.

Pérez-Bustamante, Ana Sofia (1998). «Gonzalo Torrente Ballester y el retrato cubista. Saga y fuga del rostro de Julia (en *La saga/fuga de J.B.*, 1972)» en Martín Castellanos, Javier; Fernando Velázquez Basanta y Joaquín Bustamante Costa (eds.). *Estudio de la Universidad de Cádiz ofrecidos a la memoria del profesor Braulio Justel Calabozo*. Cádiz. Universidad de Cádiz. 373-379.

Ridruejo, Dionisio (1980). «Una lectura de *La saga/fuga de J.B.*» en Domingo Ynduráin (comp.). *Historia y crítica de la literatura española. Época contemporánea (1939-1980)*. Barcelona. Crítica. 8. 482-490.

Sevilla Vallejo, Santiago (2012). «Coralina Soto, la bella bizca. ¿El mito erótico de *La saga/fuga de J. B.* de Gonzalo Torrente Ballester?» en Clemente, Ángel y Javier Rivero (eds.). *El erotismo en la modernidad*. Madrid. CERSA. 427-440.

Torrente Ballester, Gonzalo (1987a). «Diversas formas del mito en mi obra» en Cueto, Juan; Aurora Egido *et alii.* (eds.). *Mitos, folklore y literatura.* Aragón y Rioja. Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Zaragoza. 131-142.

Reseñas

Alfaro, José María (1973). «*La saga/fuga de J.B.*» *ABC*. 6-04-1973.

American Library Association (2000). «*La saga/Fuga De J.B.*» *Booklist*. 97(8). 795.

Basanta, Ángel (2002). «*La saga/fuga de J.B.*». *Quimera: Revista de literatura*. 214-215. 42-43.

Blanch, Antonio (1972). «*La saga/fuga de J.B.*» *Reseña de Literatura, Arte y Espectáculos.* Año IX. 58. 14.

Cabedo, Juan José (2011). «Gonzalo Torrente Ballester o el poder de la imaginación». *B/Ilustre Colegio Oficial de Doctores y Licenciados en Filosofía y Letras y en Ciencias*. 222. 20-23.

CONTE, Rafael (1973). «Reseña sobre *La saga/fuga de J.B.» Información de las Artes y las Ciencias*. 190. 24/02/1973.

GIMFERRER, Pere (1972). «Otras inquisiciones: *La saga/fuga de J.B.*» *Destino*. 1817. 33. 29-06-72.

KING, Charles L. (1974). «*La saga/fuga*». *Books Abroad*. University of Oklahoma Press. 48(1), 103.

MANEGAT, Julio (1973). «*La saga/fuga de J.B.*». *Noticiero Universal*. 30-01-1973.

MARSÁ, Ángel (1972). «*La saga/fuga* de Torrente Ballester». *El Correo Catalán*. 17-09-72.

MARTÍN GAITE, Carmen (1973). «*La saga/fuga de J.B.*». *Cuadernos para el Diálogo*. 118. 45.

RIVAS, Manuel (2005). «La saga/fuga de J.B.» (Reseña con motivo de su publicación/reedición). *El País*. 1-05-2005.

RODRÍGUEZ SANTERBAS, Santiago (1972). «*La saga/busca de G.T.B.*». *Triunfo*. 517. 44.

RUGG, Evelyn (1974). «Reseña de *La saga/fuga de J. B.* (Barcelona: Ediciones Destino, 1972) de G. T. Ballester». *Hispania*. 57(3). 603–604.

SALCEDO, E. (1972). «Introducción a *La saga/fuga de J.B.*» *El Norte de Castilla*, 25, 26 y 27 de julio.

SORDO, Enrique (1972). «Gonzalo Torrente Ballester: *La saga/fuga de J.B.*». *La Esfera Literaria,* 501. 1092.

SORDO, Enrique (1973). «La ciudad suprimida» [Reseña de *La saga/fuga de J.B.*]. *El Ciervo*. 22(227). 14.

VILANOVA, Manuel (1973). «Gonzalo Torrente Ballester: *La saga/Fuga de J.B.*». *Cuadernos Hispanoamericanos*. 272. 372-375.

ARTÍCULOS ACADÉMICOS EN REVISTAS Y ACTAS

ÁLVAREZ, Marta (2015). «Las novelas de Gonzalo Torrente Ballester: lecturas anacrónicas, escrituras disidentes». *La tabla redonda*. 13. 37-54.

ARAGUAS, Vicente (2018). «Estirpes de papel. *La saga/fuga* de G.T.» *Leer*. Año 34. 291. (Ejemplar dedicado a: Libros para Leonor). 72-75.

ATZENI, Letizia (1996). «Il fantástico ne *La saga/fuga de J.B.* di Gonzalo Torrente Ballester». *Annali della Facoltá di Scienze della Formazione dell'Universitá di Cagliari*. 19. 327-352.

Becerra, Carmen (1984). «La coherencia narrativa de Gonzalo Torrente Ballester». *Anales de Literatura Española Contemporánea*. 9. 1-3. 143-148.

Becerra, Carmen (1994b). «El humor en Torrente Ballester: notas sobre la parodia, la ironía y lo grotesco en *La saga/fuga de J.B.*». *Hispanística XX*. Dijon. 11. 133-134.

Becerra, Carmen (2002). «Real fantástico y virtual en las hipóstasis de José Bastida (en torno a *La saga/fuga de J.B.*)» *Hispanística XX* (Ejemplar dedicado a: *Réel, virtuel et vérité*). 19. 141-150.

Benoist, Valérie (2002). «El carnaval y la polifonía como impulsos anti jerárquicos en *La saga/fuga de J.B.* de Gonzalo Torrente Ballester». *Moenia*. 8. 401-410.

Campos Cacho, Sergio (2009). «Gonzalo Torrente Ballester y su compromiso con la realidad». *Orbis tertius*. 5. 34-45.

Castillo, Javier del (1999). «Torrente Ballester: La saga/fuga de un contador de historias». *Tribuna de actualidad*. 563. 58-60.

Cañizal de la Fuente, Luis (2019). «Los amores ancilares. La Conchona versus don Cástulo, y la gallega de la pensión versus José Bastida. '¡Ai, don Joseíño!'» *Letra 15*: *Revista digital de la Asociación de Profesores de Español "Francisco Quevedo" de Madrid*. 9.

Cuba López, Soledad y David Pérez Álvarez (2016). «Humor, mito y poesía en *La saga/fuga de J.B.*». *La tabla redonda*. 14. 21-50.

Faix, Dóra (2005). «Escritores de la posguerra sobre Cervantes y *El Quijote* : el caso Emblemático de Gonzalo Torrente Ballester». *Acta hispanica (Szeged, Hungary)*. 10. 65-78.

García, Carlos Javier (2011). «Espacios de control y resistencia en *La saga/ fuga de J.B.*» *La tabla redonda*. 9. 99-116.

García Gila, Juan R. (1985). «Las "voces" de la *La saga/fuga de J.B.* (Aproximación al problema del narrador)»." *RILCE* 1(2). 269-283.

García Rey, José Manuel (1986). «Sobre la narrativa de Torrente Ballester». *Cuadernos Hispanoamericanos*. 428. 22-32.

González García, José Ramon (ed.) (2011). «Ciudades, espacios y geografías en Gonzalo Torrente Ballester». *La tabla redonda*. 9. I-IV (Introducción).

Gonçalvez, António (1996). «De lo real, lo verosímil y lo inverosímil en G.T.B.». *Abril*. 21-25.

Hernández García, Mª Luisa (2017). «La novela como juego: del ensayo a la narrativa de Gonzalo Torrente Ballester». *La tabla redonda*. 15. 181.

Herzberger, David K. (1979). «Literature on Literature: four theoretical views of the contemporary Spanish novel». *Journal of Spanish Studies: XXth*. 7. 41-62.

Knickerbocker, Dale F. (1995). «Ideología y sujeto en *La saga/fuga de J.B.* de Gonzalo Torrente Ballester». *Hispanic Journal*. 16(2). 399–416.

Kohlrausch, Regina (2011). «La creación del espacio para *La saga/ fuga de J.B.* y Fragmentos de Apocalipsis en Los cuadernos de un vate vago: del proceso al resultado.» *La tabla redonda*. 9. 1-19.

Kohlrausch, Regina (2012). «A ficcionalização da teoria, da crítica e do processo de criação literárias em *La saga/fuga de J.B.*, de Gonzalo Torrente Ballester» en VII Congresso Brasileiro de Hispanistas-Caderno de Resumos.

Kohlrausch, Regina (2019). «Percepções do fantástico por Gonzalo Torrente Ballester e por Jorge Luis Borges». *La tabla redonda*. 17. 1-16.

Liu Bijiao (2000). «Las Invenciones de *La saga/fuga de J.B.* de Gonzalo Torrente Ballester». *Wenzao Journal*. Taiwan. Wenzao Ursuline University of Languages. 14. 293-309. (01/03/2000) (original en chino).

Loureiro, Ángel (1984). «El espacio en *La saga/ fuga de J.B.*» *ULULA: Graduate Studies in Romance Languages* (University of Georgia). 1. 9-18.

Luna Sellés, Carmen (2019). «Jorge Luis Borges y Gonzalo Torrente Ballester. El juego trascendente de lo fantástico». *La tabla redonda*. 17. I-VII. (Introducción).

Martínez Jr, Michael L. (2021). «Concealing the urban dominant: The socio-spatial dialectic and urban protest in Gonzalo Torrente Ballester's *La saga/fuga de J.B.*». *Journal of Urban Cultural Studies*. 8(1). 39-56.

Martínez de Antón, David (2011). «Castroforte del Baralla y Villasanta de la Estrella o la ficción implícita contra la explícita». *Revista de filología románica*. Anejo VI (2). 202–206.

Merino, José María (2003). «Gonzalo Torrente Ballester: *La saga/fuga de J. B.*». *Revista de Libros de La Fundación Caja Madrid*. 75. 38–39.

Merino, José María (2020). «De la verdadera literatura». *La tabla redonda*. 18. 103-118.

Mora, Vicente Luis (2001). «Loros, logos y coros. Objetividad narrativa en *La saga/fuga de J.B.*, de Gonzalo Torrente Ballester». *Ínsula*. 780. 31-34.

Overesch Maister, Lynne E. (1984). «Fugal Structure in Gonzalo Torrente Ballester's *La saga/fuga de J.B.*». *Anales de La Literatura Española Contemporánea* (ALEC). 9(1-3). 71–80.

Pérez, J. Bernardo (1998). «El (sin) sentido del humor de Torrente Ballester en *La saga/fuga de J. B.*» *La Torre: Revista de la Universidad de Puerto Rico*. Año III. 10.

Pesado Rodríguez, Pablo (2020). «Entre o épico e o paródico. Procesos de liberación nacional en *La saga/fuga de J. B.* de Torrente Ballester.» *Madrygal. Revista de Estudios Gallegos* (Ediciones Complutense). Extraordinario. 23. 267-283.

Poláková, Dora (2016). «La herencia cervantina en *La saga/fuga de J.B.* de Torrente Ballester.» *Revista Letral*. 17. 56-68.

Ponte Far, José Antonio (2010). «Pontevedra y Torrente». *Galegos*. 9(1). 62-75.

Ridruejo, Dionisio (1972). «Gonzalo Torrente Ballester busca y encuentra. Una lectura de *La saga/fuga de J.B.*». *Destino*. 1820 (agosto). 8-9. Reimpreso en (1977). *Sombras y Bultos*. Barcelona. Destino. 190-200. Posteriormente en Rico, Francisco (coord.) (1981). *Historia y crítica de la literatura española*. 8(1). Barcelona. Crítica.

Rodríguez Gutiérrez, Borja (2014). «Dueño del mundo imaginado: la quijanización de José Bastida». *La tabla redonda*. 12. 17-30.

Rodríguez Gutiérrez, Borja (2018). «"Palabras para Julia": Una lectura de *La saga/fuga de J.B.*». *La tabla redonda*. 16. 49-67.

Sevilla Vallejo, Santiago (2010). «José Bastida: co-inventor de Castroforte del Baralla. El metalenguaje en *La saga/fuga de J. B.* de Torrente Ballester». Ponencia del Congreso global de Metapoesía. Universidad Carlos III/Centro Hispano-Dominicano.

Sevilla Vallejo, Santiago (2011). «Progresión y repetición cíclica en la historia de Castroforte de Baralla». *La tabla redonda*. 9. 39-52.

Sevilla Vallejo, Santiago (2021). «El cronotopo literario "París" en *La saga-fuga de J. B.*, de Gonzalo Torrente Ballester.» *Cervantes Virtual*. 1-06-2021.

Sevilla Vallejo, Santiago y Noelia Garijo Bellot (2021). La evolución de la poética de Gonzalo Torrente Ballester en relación con la censura. *Logos: Revista de Lingüística, Filosofía y Literatura*. 31(1). 103-118.

Spang, Kurt (1990). «El homenaje Tubular. Crítica y parodia en *La saga/fuga de J. B.*, de Gonzalo Torrente Ballester». *Iberoromania*. 32. 92-109.

Suñen, Luis (1984). «Gonzalo Torrente Ballester o el juego de la inteligencia.» *Ínsula*. 452-453. 11.

Tejerina, Santiago (2005). «La super/ficción de G.T.B. (y *La saga/Fuga de J.B.*)» *La tabla redonda*. 3. 83-104.

Tietz, Manfred (1985). «La búsqueda de la identidad española en la obra de Juan Goytisolo y Gonzalo Torrente Ballester». *Iberoamericana (1977-2000)*. 9(2-3). (25-26). 5–18.

Urza, Carmelo (1991). «El contexto histórico-mítico de *La saga/fuga de J. B.*» *Hispanófila*. 102. 57–76.

Varela Jácome, Benito (1982). «Estructuración de la novelística de Torrente Ballester». Universidad de Verano. Vigo, 5 de julio, 1982.

Villán, Javier (1974). «Gonzalo Torrente Ballester en la cumbre». *La Estafeta Literaria*. 533. 14-17.

Villanueva, Darío (1983). «El autobiografismo de Gonzalo Torrente Ballester». *Ínsula*. 444-445. 1.

Yáñez, Maria-Paz (2008). «*La saga/fuga de J. B.* de Gonzalo Torrente Ballester: un cuerpo santo incorrupto y un distorsionado cuerpo textual.». *Versants. Revista suiza de literaturas románicas* (Fascículo español. Cuerpo y texto). 55(3). 59-70.

Conversaciones y entrevistas

Amorós, Andrés (1973). «Conversación con Gonzalo Torrente Ballester sobre *La saga/fuga de J.B.*» *Ínsula*. 317. 14.

Loureiro, Ángel (2020). «Entrevista con Torrente Ballester (1982)». *La tabla redonda*. 18. 1-22.

Nieto Pérez, María de los Reyes (1995). «*La saga/fuga de J.B.* Conversaciones con su autor». *Philologica canariensia*. 1. 551-574.

Porcel, Baltasar (1973). «Encuentro con Gonzalo Torrente Ballester». *Destino*. 1843. 14-15.

Reigosa, Carlos G. (1983). *Conversas de Gonzalo Torrente Ballester con Carlos G. Reigosa*. Santiago de Compostela. Sociedade de Estudos, Publicacións e Traballos.

Tesis, tesinas y otros trabajos académicos

Alonso Bocos, Begoña (1974). *Algunas técnicas narrativas desde el punto de vista de la individualización del personaje en* La saga/fuga de J.B. *de G. Torrente Ballester*. Tesis Doctoral. Universidad de Deusto.

Álvarez Pereletegui, Gonzalo (2012). *Lo fantástico en las novelas de Torrente Ballester*. Tesis doctoral. Universidad de Valladolid (Dir. María del Pilar Celma Valero).

Becerra Suárez, Carmen (1993). *Mito y literatura en el* Don Juan *de Gonzalo Torrente Ballester*. Tesis doctoral. Universidad de Santiago de Compostela (Dir. Darío Villanueva).

Beloso Gómez, J. (1996). *El cuento fantástico en dos autores gallegos: Á. Cunqueiro y G. Torrente Ballester*. Tesina de licenciatura. UNED.

Benítez, Margarita (1983). *Satira, ironia y parodia en las novelas de Gonzalo Torrente Ballester. De* Javier Mariño *hasta* La saga/fuga de J.B.*"*. Doctoral dissertation. Columbia University.

Blackwell, Frieda Hilda (1983). The Game of Literature: Demythification and Parody in Novels of Gonzalo Torrente Ballester. Tesis doctoral. Vanderbill University. (Dir. John Crispin).

Capdevila Mas, Jordi (1993). *Aproximación a la poesía en la novela de G.T.B. Hipotextualidad e intertextualidad poética*. Tesis doctoral. Universidad de Lleida.

Carroll, James J. (1985). *El sistema lúdico de* La saga/fuga de J.B. *por Gonzalo Torrente Ballester*. Tesis de licenciatura. Universitat de València. (Dir. Genaro Talens Carmona).

Cuba López, Soledad (2016). *Mitos atlánticos en los mundos de Gonzalo Torrente Ballester*. Tesis doctoral. Universidade de Vigo. (Dir. Carmen Becerra Suárez).

Cuesta, Isabel María de la (1993). *Gonzalo Torrente Ballester: la formación de un novelista*. Ann Arbor, Michigan. UMI Research Press.

Esteve Maciá, Susana T. (1994). *La fantasía como juego en* La saga-fuga de J.B. *de Gonzalo Torrente Ballester*. Memoria de licenciatura. Universitat d'Alacant.

Gil González, Antonio (1997). *Teoría y práctica de la metaficción en la narrativa española contemporánea (a propósito de Álvaro Cunqueiro y Gonzalo Torrente Ballester)*. Tesis doctoral. Universidad de Salamanca. (Dir. José Antonio Pérez Bowie).

Giménez González, Alicia (1978). *La narrativa de Gonzalo Torrente Ballester*. Tesis doctoral. Universidad de Barcelona. (Dir. José Manuel Blecua Teijeiro).

Heath Kelly, Robert (1967). *Salvation and perdition in the Works of Gonzalo Torrente Ballester*. Thesis Master of Arts. University of Texas.

Heredia, Victor Manuel (2005). *A Comparison of Gonzalo Torrente Ballester and Carlos Fuentes: Varieties of Myth and realismo mágico*. Ph.D. Dissertation, Texas Tech University. (Dir. Janet Pérez).

Lawrence, Sally (1977). *La novelística de Gonzalo Torrente Ballester*. Tesis doctoral. Universidad Complutense de Madrid. (Dir. Francisco Yndurain Hernández).

Lazcano M. (1975). *L'art du roman dans* La saga/fuga de J.B. *de Gonzalo Torrente Ballester*. Memoire de Maîtrise, Universidad de París X, Nanterre, nº 73.

López Roldán, Elías (2000). *Aproximación a la obra de Gonzalo Torrente Ballester*. Tesis doctoral. Universidad de Murcia. (Dir. Francisco Javier Díez de Revenga Torres).

Loureiro, Ángel (1982). *Analisis de* La saga/fuga de J.B. *de Gonzalo Torrente Ballester*. Doctoral dissertation. University of Georgia.

Loureiro, Ángel (1985). *Magia y seducción:* La saga/fuga de J.B. *y* La Isla de los Jacintos Cortados *de Gonzalo Torrente Ballester*. Tesis doctoral. University of Pennsylvania. (Dir. Gonzalo Sobejano).

Martínez, Michael L. (2018). *Beyond borders: Gonzalo Torrente Ballester,* La saga/fuga de J.B.*, and the construction of literary fields*. Tesis Doctoral. Texas Tech University.

Martins de Andrade, Beatriz (1976). *Estudio crítico de* La saga/fuga de J.B. Tesis Doctoral. Instituto de Cultura Hispánica.

Nierga Solá, Teresa (1973). *Una Nueva narrativa en España:* La saga/fuga de J.B. Tesina de licenciatura. Universidad de Barcelona. Departamento de Literatura. (Dir. José Manuel Blecua Teijeiro).

Nieto Pérez, Mª de los Reyes (1992). *El juego como "escritura" en* La saga/fuga de J.B. Tesis doctoral. Universidad de La Laguna. (Dir. Antonio Ildefonso Alonso Martín).

Orden de la Macorra, Paz de la (1995). *Los personajes femeninos en la obra de Gonzalo Torrente Ballester*. Tesis doctoral. Universidad Complutense de Madrid. (Dir. Pilar Palomo Vázquez).

Pérez Álvarez, David (2016). *Poetas y poesía en la obra de Gonzalo Torrente Ballester*. Tesis doctoral. Universidade de Vigo. (Dir. Carmen Becerra Suárez).

Pérez Gutiérrez, Amparo (1986). *Forma y fantasía en tres novelas de Gonzalo Torrente Ballester (1972-1980)*. Master Philosophy. Universidad de Salford.

Pérez, Janet[7] (1984). *Gonzalo Torrente Ballester*. Tesis doctoral. Texas Tech University.

[7] Sus trabajos anteriores a 1981 están publicados bajo el nombre de Janet Díaz, pero he preferido unificar su firma para una mejor identificación.

Pimienta, M.O. (1977). *Aportación al estudio de* La saga/fuga de J.B. Tesina de licenciatura. Universidad de Salamanca.

Poláková, Dora (2008). *Torrente Ballesterův román* La saga/fuga de J.B. *jako rehabilitace imaginativní prózy*. Doctoral Dissertation. Charles University of Prague. (Dir. Josef Forbelský).

Ponte Far, José Antonio (1994). *La presencia de Galicia en la obra narrativa de Torrente Ballester*. Tesis doctoral. UNED. (D. Enrique Rull Fernández).

Pukelis, Neringa (2015). *Magical techniques and structuralism in Gonzalo Torrente Ballester's* La saga/fuga de J.B. Doctoral dissertation. The University of Chicago.

Ruiz Baños, Sagrario (1989). *La novela intelectual de Gonzalo Torrente Ballester*. Tesis doctoral. Universidad de Murcia. (Dir. Fco. Javier Díez de Revenga).

Sevilla Vallejo, Santiago (2014). *La obra de Gonzalo Torrente Ballester como juego*. Tesis doctoral. Universidad Complutense de Madrid. (Dir. Ángel García Galiano).

Šetina, Urša (2015). *Novi roman, antiroman ali eksperimentalni roman?: eksperimentalno v romanih Julia Cortázarja Ristanc in Gonzala Torrenteja Ballestera* La saga/fuga de J.B.[8] Tesis Doctoral. Univ. v Ljubljani.

Miscelánea biográfica

Ponte Far, José Antonio (2019). «*La saga/fuga de J.B.*, epopeya de Galicia». *La Voz de Galicia*. 27/01/2019. (Semblanza a 20 años de su muerte).

Torrente Ballester, Gonzalo (2006). «Currículum en cierto modo.». *La tabla redonda*. 4. Vigo. Universidade de Vigo. Incluido también en *Anthropos* (1986) (Ejemplar dedicado a: Gonzalo Torrente Ballester). 66-67. 22. Y en *Triunfo 8* (1981). 40-47.

Torrente Ballester, Gonzalo (1987). "Discurso de recepción del Premio Cervantes 1985". *Cuadernos hispanoamericanos*. 445. 7-10.

Torrente Ballester, Gonzalo (1987a). "Diversas formas del mito en mi obra" en VV.AA. *Mitos Folklore y Literatura*. Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Zaragoza. 133-142.

[8] *¿Nueva novela, antinovela o novela experimental? Lo experimental en las novelas* Rayuela *de Julio Cortázar y* La saga/fuga de J. B. *de Gonzalo Torrente Ballester.*